

CURRICULUM VITAE

ANA CLAUDIA DE LEÓN GONZÁLEZ

CONTACTO: acdeleon@fhce.edu.uy

INICIOS Y ACTUALIDAD (RESUMEN)

Año 2001, inicios como correctora ortotipográfica, principalmente de tesis de grado, monografías e informes, entre otros textos académicos. Poco después, corrección de estilo de textos en general (artículos, ensayos y textos literarios breves, entre otros).

Dedicada a la corrección de estilo como parte del proceso de producción de libros desde el 2006.

Desde esos años, desempeño asiduo en la modalidad de autoedición, con asesoría acerca del proceso de producción editorial y práctica de la edición de mesa (edición textual). También, trabajos en régimen de tercerización para editoriales y sellos nacionales y extranjeros.

En el 2008, ingreso a la Tecnicatura Universitaria en Corrección de Estilo (TUCE) de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad de la República, primera generación (actualmente, egresada).

En el 2011, ingreso al cuerpo docente de la TUCE por primera vez, como ayudante de docente (grado 1) para los talleres de corrección de estilo; hasta el momento, labor adicional al trabajo como editora y correctora.

Desde agosto del 2015 hasta la actualidad, docente responsable del curso Informática Aplicada a la Corrección de Estilo (desempeño como profesora adjunta; grado 3).

Desde el 2012 hasta la actualidad, correctora para Alter Ediciones y parte del equipo de editores de la colección De Narrativa de la misma editorial.

Desde el 2017 hasta la actualidad, parte del equipo editorial Párrafo Sur.

En el 2019, egresada del Diplomado en Edición del Claeh.

En el 2021, aprobado el Posgrado en Proyecto Editorial de la Universidad de Buenos Aires.

Textos corregidos: narrativa y poesía, libros divulgativos y especializados, textos didácticos, artículos divulgativos y académicos, monografías, tesis y tesinas, guías y manuales, entre otros.

TÍTULO UNIVERSITARIO OBTENIDO

Técnica universitaria en corrección de estilo
(Universidad de la República)

OTROS TÍTULOS TÉCNICOS

Diplomada en edición
(Universidad Claeh)

FORMACIÓN COMPLEMENTARIA CULMINADA

De corta duración

- 2018 “Horrible progenie” - A doscientos años de Frankenstein:
del moderno Prometeo al clima-ficción
Área de literatura en lenguas extranjeras modernas:
Literatura Inglesa
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- 2020 Taller “Lexicografía y léxico:
herramientas para la configuración de obras
lexicográficas y procesamiento de corpus”
Espacios de Prácticas Integrales
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- 2021 Editar en ámbitos no editoriales
Prof.^a Lic. Patricia Piccolini
Diplomado en Edición - Itineraria
- 2021 Académicos en las rutas de los libros
Prof.^a Lic. Patricia Piccolini
Diplomado en Edición - Itineraria

De extensa duración

- 2020-2021 Posgrado en Proyecto Editorial
Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo
Universidad de Buenos Aires

Estudios relacionados con la informática (solo diplomas obtenidos)

- 1996 Operador Windows (96 horas, Escuela Nacional de Informática, Montevideo)
- 1998 Operador Windows Contable (192 horas, Centro de Informática, Montevideo)
- 2004 Operador Office Profesional (150 horas, UTU, Montevideo)
- 2007 Curso de Diseño Gráfico (orientación editorial) (96 horas, Instituto BIOS, Montevideo, 2007)

Asistencia a jornadas, charlas, congresos, encuentros

- 2017 2020 Jornadas de Edición Universitaria
Varios expositores
Cátedra de Edición, Universidad de Buenos Aires
Fundación El Libro
Marco: Jornadas Profesionales de la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires
- 2019 Seminario “El negocio de los derechos de autor”
Expositor: Lic. Víctor Hurtado (México)
Dirección Nacional de Cultura
Ministerio de Educación y Cultura
- 2019 Traducción literaria, prácticas editoriales y crítica en la prensa
Varias expositoras
Responsable: Mag. Leticia Hornos
Unidad de Profundización, Especialización y Posgrado
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
- 2020 Arte y edición: el catálogo de la muestra
Expositora: Prof.^a Lic. Patricia Piccolini de la Universidad de Buenos Aires
Gestión Artes Visuales y Nuevos Medios
Centro Cultural de España (Montevideo)
- 2020 Jornadas de Edición Universitaria (virtual)
Varios expositores
Cátedra de Edición, Universidad de Buenos Aires
Fundación El Libro
- 2021 Jornadas de Edición Universitaria (virtual)
Varios expositores
Cátedra de Edición, Universidad de Buenos Aires
Fundación El Libro

COMPRESIÓN LECTORA EN LENGUAS EXTRANJERAS

Catalán (primaria bilingüe, colegio Ventos Mir,
Badalona, Cataluña)

Inglés (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación)

Portugués (Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación)

ACTIVIDADES DE ENSEÑANZA

Cursos dictados en la Udelar

Cursos de grado

2011 (Hasta la actualidad) Ayudante en Taller I y Taller II de la
Tecnatura Universitaria en Corrección de Estilo (TUCE).

2015 (Hasta la actualidad) Docente responsable de la materia
Informática Aplicada a la Corrección de Estilo (TUCE)

Cursos de educación permanente

2018 Docente responsable del Taller de Lengua Escrita del curso
Formación y Entrenamiento en Herramientas Multidisciplinarias
para el Servicio Exterior (Unidad de Profundización y Posgrado,
Facultad de Ciencias Sociales, Udelar).

Cursos dictados en instituciones privadas

2009-2010 Profesora de informática (nivel 3 a 6.º año).
Colegio El Carmen.

2009-2010 Profesora de informática. Colegio Nuestra Señora
de Montserrat (incorporación al Plan Ceibal; 4.º, 5.º
y 6.º año).

Servicios de enseñanza y capacitación a particulares

2000-2012 Capacitación informática para adultos y adultos
mayores; informática para niños y adolescentes; cursos
de informática aplicada al trabajo intelectual.

Actividad de formación en el medio

- 2012 Docente expositora en la Jornada de Actualización en Informática Aplicada a la Corrección de Estilo, presentada junto con las correctoras y editoras María Cristina Dutto y María José Caramés.

ACTIVIDAD ACADÉMICA

Ponencias y exposiciones

- 2015 Ponente en las VI Jornadas de Investigación, V Jornadas de Extensión, IV Encuentro de Egresados y Estudiantes de Posgrado de la FHCE, con la ponencia «Extensión universitaria y corrección de estilo; narrativa de una experiencia», presentada junto con Eliana Lucían.
- 2017 Ponente en las VII Jornadas de Investigación, VI Jornadas de Extensión y V Encuentro de Egresados y Estudiantes de Posgrado, con la ponencia «Creación de una editorial Universitaria en la Udelar», presentada junto con Eliana Lucían.
- 2019 Expositora en el Primer Encuentro de Formación Universitaria en Edición, a cargo de la Cátedra de Edición de la Universidad de Buenos Aires, con dos exposiciones compartidas con Pilar Chargoña y Eliana Lucían, respectivamente: exposición sobre la corrección de estilo en los procesos de autopublicación y exposición sobre el desarrollo del actual plan de estudios de la Tecnicatura Universitaria en Corrección de Estilo.
- 2021 Expositora en el Octavo Encuentro del Seminario Permanente de Editores de la Universidad Autónoma de México (virtual): “Los actores de la edición académica: reflexiones sobre la práctica” Mesa: “Corrección en la edición académica. Buenas prácticas y retos a futuro” (varias expositoras)

Extensión

- 2013-2014 Proyecto interdisciplinario de extensión universitaria «Fortalecimiento de la Red de Medios del Municipio D: trabajo con actores comunitarios vinculados a la comunicación» (LICCOM-TUCE). Coordinador general: Óscar Orcajo (LICCOM). Financiado por la CSEAM (Udelar) para el período 2013-2014. Integrante del equipo docente; participación en el diseño y coordinación de la etapa de diagnóstico, en la elaboración y selección del material didáctico destinado a las clases y en el dictado de los talleres a cargo del equipo de la TUCE.

- 2016 Proyecto interdisciplinario de extensión universitaria «Fortalecimiento de la comunicación escrita institucional: trabajo con actores de la Junta Departamental de Canelones» (TUCE - Departamento de Psico- y Sociolingüística). Integrante del equipo docente; participación en el diseño. Aprobado académicamente; financiación sujeta a disponibilidad presupuestal por la CSEAM (Udelar). Aunque el proyecto no pudo ejecutarse, en 2017, a solicitud de la Junta Departamental de Canelones, se realizaron talleres de fortalecimiento de la comunicación escrita en esa institución.
- 2017 Talleres de Fortalecimiento de la Comunicación Escrita, en la Junta Departamental de Canelones. Integrante del equipo docente; participación en la selección y elaboración del material didáctico destinado a las clases y en el dictado del curso.
- 2018 Prueba de redacción e interpretación para el concurso de ascenso a jefe de servicio de la Junta Departamental de Canelones, realizado en el mes de marzo. Integrante del equipo docente; participación en la elaboración, miembro del tribunal de examen presencial y posterior evaluación de la prueba.
- 2018 Curso Claves de Redacción y Estilo para Comunicaciones Eficaces, en el Banco Central del Uruguay (convenio). Integrante del equipo docente; participación en la coordinación y desarrollo de la etapa de diagnóstico, en el diseño del curso, en la selección y elaboración del material didáctico destinado a las clases, y en su dictado.

Gestión y cogobierno

- 2013 Participación en el desarrollo de los contenidos del plan de estudios 2014 y en las instancias de ajuste y seguimiento hasta su aprobación.
- 2015-2017 Elaboración del actual sistema de previaturas de la TUCE: desarrollo de la propuesta, asistencia a las reuniones requeridas por la institución, defensa expositiva del sistema en los ámbitos competentes, realización de los ajustes y seguimiento hasta su aprobación y puesta en práctica parcial y total.
- 2016-2018 Delegada del orden docente para la Comisión de Carrera.

EXPERIENCIA EDITORIAL*

- 2001 Comienzos como correctora ortotipográfica autónoma
- 2006 (Hasta la actualidad) Comienzos como correctora de estilo autónoma
- 2012 (Hasta la actualidad) Correctora para Alter Ediciones y editora y correctora en la colección De Narrativa de la misma editorial
- 2017 (Hasta la actualidad) Una de los responsables del equipo editorial Párrafo Sur

Selección de muestra de trabajos para el medio editorial y el académico

Divulgativos, académicos, especializados, otros

- 2011 *Evolución, revolución y otros escritos*, Eliseo Reclus, Alter Ediciones [revisión y corrección de estilo]
- 2012 *Ey, canción*, Ina Godoy y Ricardo Antúnez, Estuario [corrección de estilo]
- 2013 *Cadena de esfuerzos eficientes. Teoría de restricciones para la gestión de proyectos*, Raúl Bianchi (autoedición) [corrección ortotipográfica]
- 2013 *Ecojuguetes*, Dina Stasta, Promoción Cultural - Ley de Mecenazgo, Ciudad Autónoma de Bs. As. (Argentina) [corrección de estilo]
- 2013 *¿Emprendimientos dinámicos en el sur de América Latina?: La clave es el (eco)sistema*, Red Mercosur de Investigaciones Económicas [corrección de estilo]
- 2013 *Vigilancia epidemiológica de las infecciones asociadas a la atención de la salud materna, Módulo V*, Organización Panamericana de la Salud, Canadian International Development Agency [corrección de estilo]

* Salvo en casos en los que se especifique que un trabajo no incluye las etapas finales, todas las menciones de corrección de estilo y corrección ortotipográfica comprenden el proceso de producción completo, es decir, incluyendo la corrección de pruebas de página y de cubiertas de los productos que las requieren.

- 2014 *Arte, Estado y política: los proyectos de fomento a la cultura artística en el legislativo municipal de Montevideo (1904-1925)*, Inés de Torres, Claeh [corrección de estilo]
- 2014 *El Partido Comunista del Uruguay como objeto de estudio: problemas, novedades y desafíos*, Marisa Silva Schultze, Claeh [corrección de estilo]
- 2014 *Exforjistas exiliados en Montevideo y su temprano intento de neoperonismo en el contexto argentino de la “revolución libertadora” (1955-1958)*, Gustavo Nicolás Contreras y Delia María García, Claeh [corrección de estilo]
- 2014 *Las mil cuestiones del día*, Hugo Fontana, Alter Ediciones [revisión y corrección de pruebas de página y cubierta]
- 2014 *La innovación y la nueva economía de servicios en América Latina y el Caribe*, Diego Aboal y otros, Centro de Investigaciones Económicas [corrección de estilo]
- 2016 *El lenguaje en la construcción de la identidad nacional*, Mariela Oroño (autoedición) [corrección de estilo]
- 2016 *Una historia en imágenes*, Aurelio González, Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2017 *Leer el mar: una etnografía habitando la costa, la tierra y el mar, con surfistas, pescadores artesanales y biólogos, en un balneario del Este de Uruguay*, tesis de doctorado, Leticia D’Ambrosio [corrección de estilo]
- 2018 *Eneagrama y educación*, Marcos Sarasola y Cecilia von Sanden, Santillana [corrección de estilo]
- 2018 *La calidad pedagógica en los centros educativos*, Javier Lasida, Mora Podestá, Marcos Sarasola, Santillana [corrección de estilo]
- 2018 *Problemas de teoría social*, Pablo de Marinis, Flacso (guía) [corrección de estilo, sin finales]
- 2019 *Descolonizar el pensamiento crítico y las prácticas emancipatorias*, Raúl Zibechi, Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2019 *De los Campos, Puente, Tournier. Obras y proyectos*, Instituto de Historia de la Arquitectura, Facultad de Arquitectura y Urbanismo [corrección de estilo]
- 2019 *Memoria anual 2018*, Banco de la República Oriental del Uruguay [revisión y corrección ortotipográfica]

- 2019 *Memoria anual Fundación Banco República 2018*,
Fundación Banco República [revisión y corrección ortotipográfica]
- 2019 *Revista Alter*, Alter Ediciones
[revisión y corrección ortotipográfica]
- 2019 *Marcos Velázquez, cantor criollo*, Rodrigo Camaño
Párrafo Sur | Perro Andaluz [edición y corrección de estilo]
- 2019 *¿Qué es boniato, maestro?*, Gustavo Fripp Rojas, Alter Ediciones
[edición de mesa y corrección de estilo]
- 2019 *Retomada*, Pablo Albarenga, Alter Ediciones
[corrección de estilo]
- 2020 *Donde nace el tú de la patria*, Pablo Albertoni (autoedición)
Párrafo Sur [corrección de estilo]
- 2020 *¿Quién escupió el asado?*, Diego Pérez, Alter Ediciones
[corrección de estilo]
- 2020 *Memoria anual 2019*, Banco de la República Oriental del Uruguay
[revisión y corrección ortotipográfica]
- 2020 *Lenguaje, educación y Estado*, María Cecilia Manzione
Párrafo Sur [corrección de estilo]
- 2021 *Estudio de población y de capacidad de respuesta en Sistema de
Protección 24 Horas de INAU*
INAU - Unicef [corrección de estilo]
- 2021 Contenidos Educativos Digitales:
Cuaderno de Historia para 5.º
Contenidos de Historia para 5.º
Manosanta Desarrollo Editorial
[corrección de estilo]
- 2021 Contenidos Educativos Digitales:
Cuaderno de Historia para 6.º primaria
Manosanta Desarrollo Editorial
Contenidos de Historia para 6.º
[corrección de estilo]
- 2021 *Una historia en imágenes* (nueva edición), Aurelio González,
Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2021 *Ley de urgente consideración 19.889 (LUC):
Manual para el escribano*, Asociación de escribanos
del Uruguay [corrección de estilo, sin finales]

- 2021 *Fundamentos ético-políticos de los cambios curriculares en la formación de los profesionales de la educación del Uruguay, en la década 2010-2020. Aportes críticos para el debate*, tesis de maestría, Nirian Carbajal, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación [corrección de estilo]
- 2021 *Delitos contra la personalidad física y moral del hombre: Título XII del Código Penal uruguayo* José Luis González, Fundación de Cultura Universitaria [corrección de estilo, sin finales]
- 2022 *Marcos Velásquez: Panorama del folclore musical uruguayo-Rodrigo Camaño, Párrafo Sur* [edición y corrección de estilo]

Literatura

- 2013 *El silencio de los pájaros*, Horacio Cavallo, colección De Narrativa, Alter Ediciones (cuentos) [corrección de estilo]
- 2014 *La otra piel de la noche*, Lorena Martínez Messina y Sandra Petrovich (poesía), Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2015 *Exposición múltiple*, Gustavo Espinosa, Henry Trujillo, Inés Bortagaray y otros, colección De Narrativa, Alter Ediciones (cuentos) [edición de mesa y corrección de estilo]
- 2016 *Crónicas de melancolía eufórica*, Mário de Andrade, colección De Narrativa, Alter Ediciones (crónicas; Brasil) [corrección de estilo]
- 2017 *Acercandomundos a 20 km/h. Caminos de cuentos latinoamericanos*, Luis Enrique Durante (autoedición) (cuentos) [corrección de estilo]
- 2017 *Árbol*, Sandra Petrovich (autoedición) (poesía) [corrección de estilo, sin finales]
- 2018 *Árbol II*, Sandra Petrovich (autoedición) (poesía) [corrección de estilo, sin finales]
- 2018 *Tilín-tilín*, Nádia Giuliese, Alter Ediciones (infantil; Brasil-Uruguay) [corrección de estilo]
- 2019 *Contrato familiar*, Virginia Anderson, Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2020 *El mundo invisible de Alana*, Roche Uruguay [corrección de estilo]

- 2020 *Dinosaurios en otros planetas*, Danielle McLaughlin,
colección De Narrativa, Alter Ediciones [corrección de estilo]
- 2021 *Rosa*, Leonardo Cabrera, colección Pequeñas Historias
Alter Ediciones, audiolibro [corrección de estilo]
- 2021 *Poemario*, Britos, Rocío y Petrovich, Sandra (autoedición)
[corrección de estilo, sin finales]
- 2021 *Tiempo rojo, tiempo negro*, Petrovich, Sandra (autoedición)
[corrección de estilo, sin finales]
- 2022 *Jaime*, Leonardo Cabrera, colección Pequeñas Historias
Alter Ediciones, audiolibro [corrección de estilo]